

# Fiera Internazionale di Marsiglia

Dal 20 al 30 settembre 2024

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA PER LA FRANCIA DI MARSIGLIA  
(Association loi 1901)

## Regolamento Generale

Da conservare da parte dell'impresa

### 1. MANIFESTAZIONE

#### 1.1. Luogo, date, orari

**Luogo:** Parc Chanot, Marsiglia – Bouches-du-Rhône- France

**Date:** dal 20 al 30 settembre 2024

**Padiglione Italia:** Hall 1, Palais des Evènements

**Apertura al pubblico:** 10.00 – 19.00 in settimana

10.00 – 20.00 sabato e domenica

Fino alle ore 23.00 durante la notturna

Inaugurazione ufficiale **Padiglione Italia:** giovedì 26 settembre 2024

**Ingresso:** a pagamento

**Organizzatore della manifestazione:**

#### SAFIM

Parc Chanot – 2, Bd Rabatau, 13008 Marsiglia cedex 08 – France

Tel.: +33 825 884 390 - Fax: +33 4 91 22 16 45

E-mail: [contact@safim.com](mailto:contact@safim.com) – Web: [www.foiredemarseille.com](http://www.foiredemarseille.com)

**Organizzatore del Padiglione Italia:**

#### Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia

2, rue Henri Barbusse, Imm. CMCI, 13241 Marsiglia cedex 01 France

Tel. : +33 4 91 90 47 66 Fax : +33 4 91 90 41 50

E-mail: [info@ccif-marseille.com](mailto:info@ccif-marseille.com) – Web: [www.ccif-marseille.com](http://www.ccif-marseille.com)

### 2. MODALITA' DI PARTECIPAZIONE

#### 2.1. Condizioni generali di ammissione

**Possono essere ammessi ad esporre:**

- Le imprese produttrici immatricolate alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato, Agricoltura di competenza territoriale;
- Le associazioni, consorzi o gruppi di produttori i cui membri siano iscritti alla Camera di Commercio Artigianato Agricoltura di competenza territoriale;
- Gli artisti iscritti all'albo della Camera dell'Artigianato;
- Le istituzioni

In qualsiasi caso, i candidati ammessi a partecipare, si impegnano a vendere solo ed esclusivamente prodotti fabbricati in Italia, nonché a non cedere in tutto o in parte il loro stand.

**Non possono essere ammessi come espositori:**

- I rivenditori esclusivi;
- Tutte le attività commerciali;
- Le imprese che sono state oggetto di controversie finanziarie, giuridiche o comportamentali con la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia.

#### 2.2. Date limite delle iscrizioni

La domanda di partecipazione compilata in tutte le sue parti deve essere imperativamente accompagnata da un **acconto del 50% del totale IVA inclusa, obbligatorio per l'esame del dossier**. Questi documenti devono pervenire alla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia al più tardi entro la data indicata nella domanda, ovvero entro e non oltre il **30 giugno 2024**. I dossier ricevuti dopo detta data sono iscritti in lista di attesa e soddisfatti secondo il loro ordine di arrivo, in base agli stand disponibili e al parere positivo del Comitato di Selezione. (cf. 2.4)

#### 2.3. Domanda di partecipazione

**Questo dossier comporta :**

- la domanda di partecipazione debitamente e chiaramente compilata in maiuscolo, datata e **firmata**;
- la visura camerale o altro documento ufficiale che giustifichi lo statuto del candidato. I biglietti da visita non sono accettati come documento giustificativo dello statuto di un candidato.
- 5 foto digitali di eccellente qualità rappresentative delle produzioni che saranno presentate alla manifestazione, di cui una rappresentante uno stand realizzato e una rappresentante l'espositore nel suo laboratorio o altro luogo di produzione (fabbricazione dei prodotti).
- Tutti i dossier incompleti non saranno presi in considerazione.

#### 2.4. Comitato di selezione (rinnovato ogni anno)

La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia presenta tutte le candidature ricevute a un Comitato di Selezione che, dopo averle esaminate, accetta o rifiuta le domande di partecipazione senza possibilità di ricorso di alcun tipo, tramite lettera semplice indirizzata ai candidati espositori.

Le decisioni dell'organizzatore relative a riduzioni o cambiamenti di stand sono effettuate senza alcuna possibilità di ricorso.

Qualsiasi modifica alla domanda di partecipazione, anche dopo l'ammissione, deve essere segnalata dall'espositore al Comitato di selezione, il solo ad essere abilitato ad una decisione di accettazione o di rifiuto, al più tardi 60 giorni prima dell'apertura della manifestazione.

### **3. VENDITA DEI PRODOTTI**

#### **3.1. Esposizione dei prodotti**

**Solo i prodotti e articoli fabbricati in Italia** e selezionati dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, potranno essere esposti, presentati e commercializzati. Delle verifiche sui prodotti e articoli esposti saranno effettuate la vigilia dell'apertura della manifestazione e durante la manifestazione.

In caso di esposizione, presentazione, vendita di prodotti contraffatti o non corrispondenti in tutto o in parte a quelli selezionati dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di effettuare la chiusura immediata dello stand, di trattenere le merci e i materiali di esposizione fino al pagamento totale di tutte le somme dovute per l'occupazione dello stand e per il loro stoccaggio, riservandosi ugualmente il diritto di escludere l'espositore che sia venuto meno al rispetto di queste norme dalle manifestazioni successive.

La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di difendere i propri interessi davanti all'Autorità Giudiziaria competente segnalando l'espositore ed eventualmente intentando un'azione per il risarcimento.

#### **3.2. Vendita dei prodotti**

Durante la manifestazione è autorizzata la vendita dei prodotti con consegna immediata al pubblico. In questo caso, gli espositori hanno l'obbligo di armonizzarsi con la legge in vigore in materia fiscale delle operazioni (scontrino e ricevuta fiscale) seguendo le prescrizioni relative alle modalità di verifica scelte.

**Gli espositori italiani** (facendo quindi parte della Comunità Europea) **devono conformarsi alle norme fiscali in vigore nel paese di accoglienza: la Francia.**

**Ogni espositore dovrà obbligatoriamente esporre, in modo chiaro e leggibile, il prezzo di ogni articolo/prodotto messo in vendita.**

#### **3.3. Scorte e imballaggi**

Le scorte e gli imballaggi (cartoni, scatole...) non devono essere visibili dal pubblico. Una cura particolare dovrà essere assicurata dagli espositori, ogni giorno, per la pulizia e la raccolta dei rifiuti.

#### **3.4. Prodotti agroalimentari**

Per quanto riguarda la presentazione e la vendita dei prodotti agroalimentari, gli espositori sono obbligati ad applicare strettamente le norme in vigore in materia di igiene e di autorizzazioni sanitarie nonché di allestire il loro stand imperativamente con banconi e scaffalature in legno o simili. Non sono più accettati in alcun caso rivestimenti in tessuto.

### **4. PAGAMENTI**

**Lo stand vi sarà fornito gratuitamente dalla CCIFM.**

**Nel caso in cui nessuno della vostra azienda dovesse presentarsi sullo stand vi sarà fatturato un forfait di 850€ per i danni occasionati.**

**Il pagamento di eventuali servizi aggiuntivi a pagamento,** dovrà essere versato imperativamente entro i termini indicati nella notifica di accettazione della domanda di iscrizione ovvero **prima del 24 Agosto 2024.**

#### **4.1. Modalità di pagamento**

Solo gli espositori che avranno versato il saldo della loro fattura riceveranno l'autorizzazione e i pass per accedere allo stand. I pagamenti devono essere inviati alla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia esclusivamente tramite bonifico bancario:

Banca: BANQUE EUROPEENNE CREDIT MUTUEL –  
521, Avenue du Prado CS 90034 8 13295 – Marsiglia cedex 08  
Codice Banca: 11899 – Codice sportello: 00129 – Numero conto: 00020090845 - Chiave: 07  
Iban: FR76 1189 9001 2900 0200 9084 507  
BIC/ SWIFT: CMCIFR2A

È accettato anche il pagamento tramite carta di credito, da effettuare telefonicamente con il nostro contabile (Sébastien D'ONOFRIO, 0033 4 13 24 10 50) o tramite il seguente link per un pagamento sicuro online: <https://pay-pro.monetico.fr/encaissement-ccifm-paiement>

#### **4.2. Annulloamento da parte dell'organizzatore**

In caso di annullamento della manifestazione da parte dell'organizzatore, l'espositore non potrà richiedere nessun risarcimento per danni o mancato guadagno.

### **5. STAND**

### **5.1. Attribuzione**

La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia indirizzerà una notifica di attribuzione dello stand che sarà valida solo per l'espositore alla quale è stata indirizzata. La cessione parziale o totale, anche a titolo gratuito dello stand attribuito, non è autorizzata. In caso di infrazione constatata, le merci introdotte ed esposte in modo abusivo saranno confiscate a rischio e a spese dell'espositore e del responsabile dello stand.

L'attribuzione degli stand è effettuata dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, tenendo conto dell'interesse generale della manifestazione, delle eventuali ripartizioni merceologiche e geografiche. La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di modificare la posizione dello stand in un primo tempo attribuito, di cambiarne la configurazione o modificarne le dimensioni nel caso in cui le circostanze lo esigessero, senza alcuna possibilità di ricorso.

La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, pur tenendo conto delle domande per ottenere più lati liberi (1 angolo, 2 angoli) si riserva l'attribuzione di questi stand nella misura degli spazi disponibili ed in funzione delle esigenze tecniche e di organizzazione.

### **5.2. Occupazione**

Gli stand attribuiti non potranno in alcun caso essere ceduti, sub-affittati, o messi a disposizione di terzi.

Nel caso in cui l'espositore - per una qualsiasi ragione - non prendesse possesso dello stand assegnato entro la scadenza fissata (**ore 14.00 del giorno prima dell'inizio della manifestazione**), la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di disporre liberamente dello stand non occupato. Le somme versate e ancora dovute dall'espositore saranno trattenute o richieste a titolo di indennità e nessun tipo di rimborso e a nessun titolo potrà essere richiesto in merito. Gli organizzatori si riservano ugualmente il diritto di escludere dalle manifestazioni successive l'espositore che non ha rispettato queste norme.

### **5.3. Montaggio e smontaggio**

Le date e gli orari dell'installazione e dello smontaggio degli stand e dei materiali da parte dell'espositore saranno comunicate tramite una circolare informativa separata. Tali operazioni dovranno essere realizzate secondo le norme del «Regolamento Tecnico». Qualsiasi disallestimento degli stand è VIETATO prima della chiusura ufficiale della fiera, ossia il 30 settembre 2024 alle ore 19:00.

### **5.4. Allestimento**

Decorazione e allestimenti diversi: la decorazione generale incombe all'organizzatore.

L'allestimento e la decorazione degli stand sono effettuati dagli espositori sotto la loro intera responsabilità tenendo conto delle direttive relative alla sicurezza, nonché dalle prescrizioni imposte dalla CCIFM in merito all'utilizzo di strutture in legno, ferro battuto o materiali simili.

È assolutamente vietato alterare, modificare o togliere le strutture di allestimento fornite dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia. In caso di non rispetto di queste disposizioni, gli espositori in questione saranno tenuti al rimborso di tutte le spese di riallestimento e potranno essere eventualmente esclusi dalle altre manifestazioni.

Gli stand devono essere restituiti nelle stesse condizioni in cui sono stati messi a disposizione. Le spese di riparazione sono interamente a carico dell'espositore che è anche responsabile del rispetto delle regole specifiche per l'utilizzo delle strutture e delle installazioni tecniche.

L'allestimento degli stand deve imperativamente essere terminato prima del controllo della Commissione di Sicurezza il 19 settembre 2024 alle ore 17.00.

### **5.5. Pulizia**

È compito dell'espositore assicurarsi che il suo stand sia in perfetto stato di pulizia ogni giorno prima dell'apertura della fiera al pubblico.

### **5.6. Pubblicità/decorazione**

Qualsiasi pubblicità effettuata fuori dallo stand attribuito è severamente vietata. L'affissione di supporti pubblicitari sulle infrastrutture (muri interni ed esterni, recinzioni, candelabri, pali, soffitto...) è sottoposta ad autorizzazione dell'organizzatore.

### **5.7. Corridoi**

Per non intralciare la circolazione dei visitatori, nonché per rispettare le norme di sicurezza, è severamente vietato allestire strutture, decorazioni o esporre oggetti al di fuori dei limiti del proprio stand.

## **6. SORVEGLIANZA**

Gli organizzatori forniscono un servizio di sorveglianza generale della manifestazione, ma si tratta di un obbligo di mezzi e non di risultato. La sorveglianza non costituisce una sorveglianza individuale di ogni stand. La sorveglianza è assicurata da giovedì 19 settembre 2024 a lunedì 30 settembre 2024, ore 19.00.

- dalle 19.00 alle 7.30, durante il periodo di montaggio
- dalle 20.00 alle 9.00 (in settimana e nei weekend)
- dalle 23.00 alle 9.00 durante la notturna

Gli organizzatori declinano qualsiasi responsabilità in merito a furti, perdite, o danni che potrebbero verificarsi durante il montaggio e lo smontaggio.

Gli espositori devono essere presenti sugli stand fin dall'apertura dei padiglioni e dovranno occupare il loro stand fino alla chiusura serale. Gli oggetti di valore che possono essere facilmente trasportabili devono essere disposti ogni sera in un armadio chiuso a chiave.

## **7. ASSICURAZIONE**

Le informazioni relative all'assicurazione saranno oggetto di una circolare separata che sarà inviata a ciascun partecipante.

## **8. REGOLE DI SICUREZZA**

### **8.1. Misure di sicurezza da osservare per gli espositori**

Gli espositori sono tenuti a rispettare, all'interno del loro stand, le norme di sicurezza e devono conformarsi a tutte le disposizioni contenute nel Regolamento Tecnico e a quelle che, eventualmente, potrebbero essere date dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia.

Il non rispetto delle norme di sicurezza, di prevenzione contro gli incendi e gli incidenti sul lavoro, potrà portare alla chiusura immediata dello stand e all'esclusione dalle manifestazioni successive. Inoltre, l'espositore si impegna a osservare e far osservare a tutte le imprese che lavorano per suo conto, durante il montaggio e lo smantellamento dello stand e in relazione con tutte le altre attività connesse, le norme di legge ed in particolare le norme preventive in materia di sicurezza sulla fiera (prevenzione degli incendi, installazioni elettriche, ecc...) ad eccezione dell'osservanza delle norme di sicurezza specifiche relative alle attività subappaltate dall'espositore ad imprese esecutrici (attività di montaggio, smantellamento e attività connesse).

Gli espositori sono tenuti a nominare uno o più responsabili dello stand attribuito durante la durata della fiera. Quest'ultimo dovrà garantire la conformità dell'allestimento e di ogni attrezzatura, ivi compreso tutto quanto è menzionato nella regolamentazione in vigore e dovrà garantire in particolar modo che le prescrizioni previste dalla regolamentazione contro gli incendi e le disposizioni in vigore in materia di sicurezza siano rispettate. Il nome del responsabile e i numeri di telefono a cui può essere contattato devono essere obbligatoriamente comunicati alla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia al momento della sottoscrizione della domanda. Tutti i cambiamenti devono essere comunicati per iscritto prima dell'inizio dei lavori di allestimento.

Il presente documento costituisce il capitolato di appalto della manifestazione. Un incaricato della sicurezza vigilerà al rispetto delle misure di sicurezza descritte nel presente documento. In materia di sicurezza incendi, sarà l'interlocutore unico degli espositori e il corrispondente della Commissione di Sicurezza.

### **8.2. Materiali di allestimento**

Tutti i materiali di allestimento (pareti, tende, rivestimenti, tovaglie, tessuti, strutture varie...) se non sono incombustibili, devono essere ignifughi all'origine o ignifugati secondo le norme in vigore.

### **8.3. Obblighi degli espositori e dei locatari degli stand**

- 1) Gli espositori e i locatari devono rispettare il capitolato d'appalto;
- 2) Gli allestimenti devono essere ultimati prima della verifica della Commissione di Sicurezza, ovvero **entro le ore 17.00 del 19 Settembre 2024**.

## **9. DIVIETI E DIRITTO DI RITENZIONE**

### **9.1. Divieti**

Tutto ciò che porta pregiudizio, tutto ciò che può provocare disturbo e danni al buon svolgimento della manifestazione e in genere ai suoi obiettivi è in generale vietato. In particolar modo, è formalmente vietato:

- cedere totalmente o parzialmente lo stand attribuito;
- occupare uno stand o un'area diversa o più importante di quella attribuita;
- attivare apparecchi o attrezzi senza la preventiva autorizzazione scritta da parte della Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia;
- esporre prodotti che non siano quelli approvati dalla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia;
- distribuire materiale informativo o pubblicitario, oltre ad esporre depliant all'esterno del proprio stand;
- impiegare qualsiasi forma di pubblicità visiva o sonora fuori dallo stand, ivi compresa la pubblicità ambulante nei viali, corridoi e nelle zone limitrofe al quartiere della manifestazione. Sugli stand, l'utilizzo di un video è autorizzato per la presentazione dei prodotti esposti previa autorizzazione scritta della Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia;
- esporre, anche all'interno dello stand, manifesti o depliant relativi a concorsi organizzati da organismi, organizzazioni, stampa informativa o specializzata, salvo autorizzazione scritta specifica della Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia;
- utilizzare fonti luminose pulsative o variabili;
- fotografare e/o filmare e riprodurre con disegni all'interno del parco esposizioni senza autorizzazione scritta da parte della Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia;
- rimanere sugli stand o all'interno del parco esposizioni durante le ore di chiusura del medesimo.

È ugualmente vietato lasciare merci e/o materiali incustoditi dopo il periodo di disallestimento della manifestazione. Trascorsa tale data, la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di trattenere le merci e/o il materiale fino a copertura delle spese di stoccaggio e tutte le eventuali spese ancora dovute dall'espositore.

### **9.2 Diritto di trattenimento**

In caso di non pagamento degli importi dovuti (spese di partecipazioni, servizi, annunci...), la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di trattenere le merci e/o i materiali di esposizione.

Il non rispetto delle regole puo' comportare la chiusura immediata dello stand e il divieto di partecipare alle manifestazioni successive.

## **10. DISPOSIZIONI DIVERSE**

L'organizzatore, la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia e la stampa sono portati ad effettuare ogni anno reportage fotografici e video durante la manifestazione. Gli espositori rinunciano a tutti i diritti relativi all'utilizzo di queste foto e film, e ne autorizzano l'utilizzo ai media, all'organizzatore e alla Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia.

## **11. CASI DI FORZA MAGGIORE**

In caso di forza maggiore e in tutti i casi per ragioni indipendenti dalla volontà della Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, la data della manifestazione potrà essere cambiata o la manifestazione potrà essere totalmente annullata. In quest'ultimo caso la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia, una volta saldati tutti gli impegni verso terzi e una volta coperte tutte le spese di organizzazione effettuate a qualsiasi titolo, ripartirà agli espositori proporzionalmente alle somme dovute per m<sup>2</sup> sottoscritti, le spese restanti nei limiti della cauzione versata in anticipo. Le spese per le installazioni specialmente eseguite su richiesta dell'espositore dovranno ugualmente essere rimborsate da quest'ultimo. Gli organizzatori e la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia non potranno essere ritenuti in nessun caso responsabili dei danni eventualmente subiti dagli espositori e nessuna azione potrà essere avviata a questo proposito.

## **12. APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO**

### **12.1. Infrazione al regolamento**

Qualsiasi infrazione alle disposizioni del presente regolamento può comportare la risoluzione del contratto tra la CCIFM e l'espositore, a spese di quest'ultimo, e il pagamento dei danni e interessi subiti corrispondenti ai pregiudizi subiti dalla CCIFM, oltre alla partecipazione alla manifestazione che risulterà acquisita all'organizzatore.

La risoluzione del contratto sarà preceduta da un'ingiunzione, ad esclusione degli obblighi di non fare, in base all'applicazione dell'articolo 1145 del Codice Civile francese.

### **12.2. Reclami**

I reclami degli espositori dovranno essere formulati per iscritto, e ciò prima della fine della manifestazione. Trascorsa questa data, i reclami non potranno più essere presi in considerazione.

### **12.3. Modifiche del regolamento e norme aggiuntive**

La Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva il diritto di stabilire – anche in deroga al presente regolamento - delle norme, e a prendere le disposizioni giudicate opportune per meglio organizzare l'esposizione e i servizi inerenti. Queste norme e disposizioni sono equivalenti a una parte integrante del presente Regolamento: hanno quindi un carattere obbligatorio. In caso di non rispetto delle prescrizioni del presente Regolamento, la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia si riserva anche il diritto di chiudere lo stand. In questo caso, l'espositore non ha diritto a nessun rimborso o indennità di alcun tipo. Si precisa che le «Circolari agli espositori» sono da considerare come integralmente trascritte e indicate in questo Regolamento Generale e che sono una parte integrante del presente Regolamento.

### **12.4. Litigi**

In caso di litigi e per qualsiasi controversia, il Tribunale competente sarà quello di Marsiglia.

### **12.5. Legge applicabile**

**Il presente regolamento e il contratto tra l'espositore e la CCIFM sono sottoposti alla legge francese. Solo il testo redatto in francese farà fede.**

## **13. CONSENSI**

Le informazioni fornite dall'espositore attraverso la «domanda di partecipazione» saranno utilizzate secondo le disposizioni delle leggi in vigore e in particolare l'espositore autorizza la Camera di Commercio Italiana per la Francia di Marsiglia a utilizzare le informazioni date per tutte le operazioni di natura amministrativa (lettere, fatture...), statistiche (in modo anonimo), promozionale (catalogo) e marketing.

### **Firma e accettazione del regolamento**

Il/la sottoscritto/a chiede la Sua ammissione come espositore alla fiera internazionale **Fiera Internazionale di Marsiglia** che avrà luogo a Marsiglia **dal 20 al 30 Settembre 2024**. Dichiara di aver preso conoscenza del Regolamento Generale dell'organizzatore della fiera internazionale **Fiera Internazionale di Marsiglia** e del Regolamento Generale della CCIFM allegati e si impegna ad attenersi alle disposizioni di tali Regolamenti. Il presente impegno costituisce impegno fermo a partecipare, e il sottoscritto dichiara di firmarlo senza alcuna riserva né restrizione. In caso di contestazione, il tribunale competente sarà quello di Marsiglia.

Fatto a.....il.....

Riportare a penna la dicitura « **Letto e approvato** »

**Firma e timbro dell'Azienda**